

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.



Uprava za ugljovodonike, na osnovu člana 7 stav 1 tač. 3 i 8, člana 12 stav 4 tač. 3 i 11 i člana 21 stav 2 tačka 3 Zakona o istraživanju i proizvodnji ugljovodonika ("Službeni list Crne Gore", br. 1/10, 40/11, 62/13) i člana 36 Zakona o državnoj upravi ("Službeni list Crne Gore", br. 078/18) donosi

PRAVILA ZA PRISTUP SOBI SA PODACIMA

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRAVILA ZA PRISTUP SOBI SA PODACIMA

SADRŽAJ

1. OPŠTA PRAVILA I OSNOVNE INFORMACIJE	3
1.1 OSNOVNE INFORMACIJE	3
1.2 DOKUMENTACIJA I FIZIČKI GEOPODACI	3
1.3 ODGOVORNOSTI	3
1.4 OSOBLJE SOBE SA PODACIMA	3
1.5 RADNO VRIJEME I LOKACIJA	4
1.6 STATUS INFORMACIJA	4
2. PROCEDURE ZA PRISTUP SOBI SA PODACIMA	5
2.1 ZAHTJEV ZA PRISTUP SOBI SA PODACIMA	5
2.2. PRISTUP GEOPODACIMA U SOBI SA PODACIMA	5
2.3 PREGLED GEOPODATAKA	5
2.4 DODATNI GEOPODACI I INFORMACIJE	6
2.5 ZAHTJEV ZA UZORKOVANJE FIZIČKIH GEOPODATAKA	6
2.6 NAKNADA(E) ZA KORIŠĆENJE RESURSA SOBE SA PODACIMA	6
2.7 ODBIJANJE ILI POVLAČENJE ODOBRENJA ZA PRISTUP	8
2.8 KRŠENJE PRAVILA	8
2.9 MJERODAVNO PRAVO	8
3. ZAVRŠNE ODREDBE	8
PRILOG 1 – ZAHTJEV ZA PRISTUP GEOPODACIMA	10
PRILOG 2 – OBRAZAC PRIHVATANJA I USKLAĐENOSTI SA PRAVILIMA	11
PRILOG 3 – OBRAZAC ZA UVID U PODATKE	12
PRILOG 4 – OBRAZAC ZAHTJEVA ZA FOTOKOPIRANJE	13
PRILOG 5 – PITANJA I ZAHTJEV ZA DODATNIM INFORMACIJAMA	14
PRILOG 6 – INSTRUKCIJE ZA PLAĆANJE	15

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

1. OPŠTA PRAVILA I OSNOVNE INFORMACIJE

1.1 OSNOVNE INFORMACIJE

Soba na lokaciji koja je određena u 1.5 dalje u tekstu ("Data Room - Soba sa podacima") će se koristiti za uvid u dostupne seizmičke, geotehničke, geohemijske, geofizičke ili druge podatke prikupljene po osnovu istraživanja ugljovodonika (u daljem tekstu: "Geopodaci") u svojini Države Crne Gore, a sa kojima upravlja Uprava za ugljovodonike. Geopodaci će biti na raspolaganju fizičkom licu ili predstavniku(icima) pravnog lica koje je registrovano i odobreno kao korisnik Sobe sa podacima od strane Uprave za ugljovodonike (u daljem tekstu: "Ovlašćeni korisnik").

1.2 DOKUMENTACIJA I FIZIČKI GEOPODACI

Ovlašćeni korisnik dobiće Indeks geopodataka koji se nalaze u Sobi sa podacima ili koji se mogu tamo obezbijediti. Uprava za ugljovodonike ne garantuju kompletnost niti tačnost indeksa, kao ni samih geopodataka.

Ukoliko dođe do ažuriranja Indeksa, Uprava za ugljovodonike (u daljem tekstu: MHA ili Uprava za ugljovodonike) će informisati Ovlašćenog korisnika uobičajenom procedurom, ali nema obaveza po tom osnovu.

Dokumenta koja se nalaze u Sobi sa podacima ili budu donesena u istu mogu biti na različitim jezicima ili njihove oznake mogu biti na različitim jezicima. MHA neće obezbjeđivati usluge prevođenja.

Zahtjev za dobijanje geopodataka koji se ne nalaze u Sobi sa podacima ili zahtjev za dobijanje drugih informacija će se podnijeti u skladu sa odeljkom 2.4 *dalje u tekstu*.

Ovlašćeni korisnik ne može uzimati uzorke fizičkih geopodataka osim ako dobije pismeno ovlašćenje od Uprave za ugljovodonike u skladu sa odeljkom 2.5 *dalje u tekstu*.

1.3 ODGOVORNOSTI

Uprava za ugljovodonike, njihovi službenici i zaposleni, ne garantuju za tačnost i kompletnost obezbijeđenih geopodataka.

Ovlašćeni korisnik je saglasan da se korišćenje i posjete Sobi sa podacima vrše na njegov sopstveni rizik.

Ovlašćeni korisnik neće podnositi tužbene zahtjeve protiv crnogorskih nadležnih organa i njihovih službenika po osnovu korišćenja geopodataka ili posjete Sobi sa podacima.

1.4 OSOBLJE SOBE SA PODACIMA

Najmanje jedno lice koje je Predstavnik Uprave za ugljovodonike mora uvijek biti prisutno u Sobi sa podacima sa Ovlašćenim korisnikom(icima).

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

Komunikacija sa MHA će se vršiti pisanim putem preko Predstavnik Uprave za ugljovodonike. (Vidjeti dio 2 dalje u tekstu).

Predstavnik Uprave za ugljovodonike:

Novak Šaranović

novak.saranovic@mha.gov.me

Dina Skarep

dina.skarep@mha.gov.me

Tel: + 382 (0)20 675 976

www.mha.gov.me

1.5 RADNO VRIJEME I LOKACIJA

Radno vrijeme fizičke Sobe sa podacima će biti od 08:00 do 14:00 radnim danima. Dodatni pristup se može obezbijediti u skladu sa dogovorom sa Predstavnikom Uprave za ugljovodonike. Uprava za ugljovodonike zadržava pravo da uvijek može mijenjati vrijeme za posjete Sobi sa podacima.

Pristup Sobi sa podacima van redovnog radnog vremena Ovlašćeni korisnik može zahtijevati od Uprave za ugljovodonike.

Soba sa podacima će se nalaziti na sljedećoj adresi:

Adresa: Jaglike Adžić 6, 81000 Podgorica, Crna Gora

www.mha.gov.me/Data-Room

Naknade za pristup Sobi sa podacima će se primjenjivati u skladu sa *odeljkom 2.6.*

1.6 STATUS INFORMACIJA

Bilo koja informacija koja je stavljena na uvid Ovlašćenom korisniku u Sobi sa podacima neće predstavljati osnov za ugovor o koncesiji niti ponudu ili poziv za pregovaranje o dodjeli ugovora o koncesiji za proizvodnju i ugovora o koncesiji za istraživanje ugljovodonika u podmorju ili na kopnu Crne Gore.

Tokom pružanja informacija Uprava za ugljovodonike ne preuzima nikakvu obavezu da Ovlašćenom korisniku obezbijedi dodatne informacije ili ažurirane informacije ili da ispravi nepreciznosti koje su možda očigledne u geopodacima.

Svi geopodaci se obezbjeđuju po principu ne-ekskluzivnosti. Ovlašćeni korisnik ne može koristiti geopodatke za druge svrhe osim za sopstvene procjene, ili za procjene od strane njegovih izvođača u ime Ovlašćenog korisnika, bez pismene saglasnosti Uprave za ugljovodonike.

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

Bez pismene saglasnosti Uprave za ugljovodonike, Ovlašćeni korisnik ne može vršiti prodaju niti komercijalizaciju geopodataka kojima se pristupa u Sobi sa podacima.

2. PROCEDURE ZA PRISTUP SOBI SA PODACIMA

2.1 ZAHTJEV ZA PRISTUP SOBI SA PODACIMA

Soba sa podacima je dostupna Ovlašćenom korisniku i to onim danima koje odobri Uprava za ugljovodonike. Geopodaci koji su uključeni u indeks, ali se ne nalaze u Sobi sa podacima će po zahtjevu biti donijeti u Sobu sa podacima.

Da bi stekao pravo na pristup geopodacima, Ovlašćenom korisniku je potrebno odobrenje od Uprave za ugljovodonike, (*vidjeti Prilog 1*). Zahtjev treba da sadrži informacije o kompaniji, predstavnicima kompanije, planiranom vremenu za posjetu, kao i o potvrdi o tome da ovlašćeni predstavnik kompanije prihvata ova pravila.

(Vidjeti Prilog 2 koji se mora potpisati prije nego se ovlasti pristup Sobi sa Podacima.)

2.2. PRISTUP GEOPODACIMA U SOBI SA PODACIMA

Ovlašćeni korisnik se mora prijaviti kod Predstavnik Uprave za ugljovodonike. Broj lica u Sobi sa podacima ne smije biti veći od pet.

Predstavnici Ovlašćenog korisnika su dužni da prilože valjana indentifikaciona dokumenta.

U Sobu sa podacima moguće je unijeti olovku, papir, rokovnike, diktafone, digitrone, mobilne telefone i kompjutere (uključujući lap top-ove i tablet-e).

Ovlašćeni korisnik ne može da poveže svoj kompjuterski hardver (USB, hard disk, štampač, kompjuter ili drugi elektronski aparat) na hardver koji obezbijede crnogorski nadležni organi u Sobi sa podacima. Ovlašćeni korisnik ne može koristiti digitalni hardver za prenos podataka elektronskim putem za vrijeme boravka u Sobi sa podacima.

Velike torbe ili slične stavke se ne mogu unositi u Sobu sa podacima.

Ovlašćeni korisnik može vršiti uvid u sve geopodatke u Sobi sa podacima u skladu sa ovim pravilima. Ovlašćeni korisnik može tražiti kopiju dokumenata geopodataka pod uslovom da plati naknade u skladu sa *odjeljkom 2.6*.

2.3 PREGLED GEOPODATAKA

Osim za svrhe ovlašćenog uzorkovanja u skladu sa *odjeljkom 2.5 dalje u tekstu*, geopodaci se ne mogu označavati, mijenjati, štetiti niti uništavati ni na koji način.

Uvid u fizičke geopodatke će se vršiti sa posebnom pažnjom i neće se vaditi iz kontejnera, kutija, itd. bez odobrenja Predstavnik Uprave za ugljovodonike.

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

Geopodaci se mogu vaditi iz registratora, fajlova ili fascikli u kojima se čuvaju, ali se moraju vratiti na isto mjesto, u istom stanju i na način kako su nađena. Dokumenta geopodataka koja su povezana, ne smiju se vaditi iz poveza. Od predstavnika Ovlašćenog korisnika će se zahtijevati da potvrdi prije odlaska da su sva dokumenta geopodataka iz Sobe sa podacima vraćena na prvobitno mjesto. (Vidjeti *Prilog 3*).

2.4 DODATNI GEOPODACI I INFORMACIJE

Svaki zahtjev za dodatnim geopodacima ili drugim informacijama mora se podnijeti u pismenoj formi. (Vidjeti *Prilog 5*.) Ovlašćeni korisnik može zahtijevati dodatne informacije samo na ovaj način.

Ovo se primarno odnosi na neobrađene („sirove“) i *prestack* 2D i 3D seizmičke informacije, ali takođe uključuje i zahtjev za dobijanje fizičkih geopodataka kao što su dijelovi jezgara ili uzorci iz istražnih bušotina.

Prije dostavljanja predstavnicima Ovlašćenog korisnika, sve dodatne informacije se dostavljaju predstavniku Sobe sa podacima i uključuju u indeks geopodataka kojima se može pristupiti u Sobi sa podacima.

2.5 ZAHTJEV ZA UZORKOVANJE FIZIČKIH GEOPODATAKA

Ovlašćeni korisnik mora pribaviti posebno ovlaštenje od Uprave za ugljovodonike za uzimanje uzorka(aka) iz fizičkih geopodataka (jezgra, krhotine probušenih stijena, bušećeg mulja, uzorci nafte, itd.). Sljedeće dodatne informacije se moraju dostaviti Upravi za ugljovodonike prije dobijanja odobrenja:

- Svrha uzorkovanja, opis cilja ispitivanja (zašto se ispitivanje vrši);
- Koji uzorci će biti potrebni;
- Metode (kako će se realizovati ciljevi ispitivanja);
- Rok (željeni datumi uzorkovanja, rok za završetak izvještaja); i
- Kako će se rezultati saopštiti (časopis/žurnal, izvještaj sa ne-ekskluzivnim pravom, itd).

Uprava za ugljovodonike može predvidjeti uslove, uključujući za kopiranje izvještaja koji budu izrađeni nakon ispitivanja. *Prilog 5* se može koristiti za dostavljanje zahtjeva za dobijanje ovlaštenja.

2.6 NAKNADA(E) ZA KORIŠĆENJE RESURSA SOBE SA PODACIMA

Pod resursom Sobe sa podacima se podrazumijevaju: svi dostupni podaci, informacije i rezultati dobijeni tokom predhodnih istraživanja ugljovodonika u Crnoj Gori, oprema i uređaji koji služe za efikasno čuvanje, analizu i pretraživanje i druge stručno tehničke manipulacije sa podacima i rezultatima istraživanja, kao i stručno, tehničko i administrativno osoblje koje stoji na raspolaganju Ovlašćenim korisnicima Sobe sa podacima.

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

R. br.	Vrsta usluge ili dokumentacije	Cijena (EUR)
1	Jedinstvena naknada za korišćenje resursa Sobe sa podacima	5.000

Jedinstvena naknada za korišćenje resursa Sobe sa podacima podrazumijeva pristup svim raspoloživim podacima, u Sobi sa podacima u trajanju od 3 (tri radna dana), stručno-tehničku i administrativnu podršku Ovlašćenim korisnicima Sobe sa podacima, kao i dobijanje bez naknade, sljedećih podataka istraživanja koji se odnose na predmetno područje:

- „*Viewing Cost*“ mogućnost pregleda svih raspoloživih podataka, bez mogućnosti kopiranja i umonožavanja;
- Tehnički izvještaji o naftno-gasnoj potencijalnosti predmetnog područja;
- Osnovne geološke i strukturno-tektonske podatke sadržane u vidu izvještaja, elaborata i kartografskih podloga;
- „*Well Completion Report*“, za dvije reprezentativne istražne bušotine na predmetnom području, koji posebno uključuje: završni izvještaje o istražnom bušenju, finalni geološki izvještaj, rezultate svih mjerenja i analiza tokom i poslije istražnog bušenja, logove kao i rezultate eventualnih VSP mjerenja u bušotinama;
- Rezultate i izvještaje o svim geohemijskim, sedimentološkim, paleontološkim analizama vezanim za predmetno područje;
- Rezultate raspoloživih gravimetrijskih i geomagnetskih istraživanja, situacione karte („*Shot points maps*“) seizmičkih 2D profila, razmjere 1:50.000 i 1:100.000;
- Digitalne kopije najviše 5 (pet) 2D reprezentativnih seizmičkih profila preko potencijalnog strukturnog i stratigrafskog objekta (vremenska i migrirana sekcija), po različitom stratigrafskom nivouima;
- Izvještaje o seizmičkom procesingu i reprocesingu;
- Izvještaje i rezultate AVO analiza, kao i sve druge rezultate specijalnog procesinga;
- Sve postojeće izvještaje koji se odnose na maturaciju organske materije, rezervoar, matične i pokrovne stijene, temperaturu, pritiske i ostale važne pokazatelje koji će doprinijeti da Ovlašćeni korisnik dobije dovoljno informacija za utvrđivanje naftno-gasne potencijalnosti predmetnog područja;
- Fotokopiranje dokumentacije do obima 500 strana;
- Paralerne i upravne profile– svaki dvadeseti „*cross line*“ i „*in line*“ seizmičkih 3D profila

Da bi se odobrila usluga kopiranja digitalnih podataka ili fotokopiranje papirne dokumentacije, potrebno je da Ovlašćeni korisnik uredno popuni formular dat u Prilogu 4 Pravila. Predstavnik Uprave za ugljovodonike će pregledati Zahtjev za kopiranje i predložiti vrijeme kada da se obavi.

Ovlašćeni korisnik može dobiti i ostale raspoložive podatke iz Sobe sa podacima koji nijesu uključeni u gore navedenu listu. Operativni troškovi za ustupanje ostalih podataka su sledeći:

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

R. br.	Vrsta usluge	Jedinica	Cijena (EUR)
1	Priprema kopije Izvještaja o bušotinama „Well Completion Report“ uključujući raspoložive logove iz bušotina	bušotina	500,00
2	Kopiranje seizmičkih profila (2D, 3D)	km	1,50
3	Kopiranje A3, A4 format	stranica	0,20

Plaćanje će se obavljati preko računa, a na osnovu odgovarajuće obračuna koji Uprava za ugljovodonike ispostavlja Ovlašćenom korisniku, u roku od trideset (30) dana od dana prijema obračuna.

Prihodi od naknade za korišćenje resursa Sobe sa podacima su prihodi Budžeta Crne Gore.

Instrukcije za plaćanje su date kao *Prilog 6* Pravila.

2.7 ODBIJANJE ILI POVLAČENJE ODOBRENJA ZA PRISTUP

Uprava za ugljovodonike zadržava pravo da odbije pristup ili da povuče već datu saglasnost za pristup geopodacima u Sobi sa podacima u bilo kom trenutku, bez prethodnog obavještenja ili davanja razloga za odbijanje pristupa ili povlačenje date saglasnosti.

2.8 KRŠENJE PRAVILA

Od Ovlašćenog korisnika ili predstavnika Ovlašćenog korisnika koji krši bilo koje od ovih pravila, Predstavnik Uprave za ugljovodonike može tražiti da napusti Sobu sa podacima. Takođe mu se može uskratiti i budući pristup.

Ovlašćeni korisnik, ili njegov predstavnik, mogu biti odgovorni za gubitak koji nastane zbog kršenja ovih pravila.

2.9 MJERODAVNO PRAVO

Mjerodavno pravo za ova pravila je crnogorsko pravo.

3. ZAVRŠNE ODREDBE

Sve izmjene i dopune ovih Pravila donose se na isti način kao i ova Pravila. Ova Pravila, kao i sve dalje izmjene ili dopune, objavljuju se na internet stranici MHA na adresi www.mha.gov.me.

Ova Pravila stupaju na snagu danom donošenja.

DIREKTOR

Vladan Dubljević

Broj: 64/1

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

U Podgorici, 4. april 2020. godine

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRILOG 1 – ZAHTJEV ZA PRISTUP GEOPODACIMA

DATUM ZAHTJEVA _____

IME OVLAŠĆENOG KORISNIKA _____

PODACI ZA KONTAKT OVLAŠĆENOG KORISNIKA

FAKSIMIL _____

TELEFON _____

MOBILNI TELEFON _____

E-MAIL _____

(IME PREDSTAVNIKA OVLAŠĆENOG KORISNIKA) _____

IME: _____

FUNKCIJA: _____

DATUM: _____

Dodatak 1 - SPISAK PREDSTAVNIKA OVLAŠĆENOG KORISNIKA KOJI ĆE IMATI PRISTUP LOKACIJI

PREDSTAVNIK OVLAŠĆENOG KORISNIKA	IDENTIFIKACIJA (vrsta i broj)	POSLODAVAC	FUNKCIJA

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRILOG 2 – OBRAZAC PRIHVATANJA I USKLAĐENOSTI SA PRAVILIMA

U vezi sa saglasnošću Uprave za ugljovodonike da dozvoli predstavnicima Ovlašćenog korisnika pristup geopodacima u Sobi sa podacima:

- (a) Potvrđujemo da smo pročitali i da razumijemo Pravila za pristup Sobi sa podacima („Pravila”) i saglasni smo da postupamo i da obezbijedimo da predstavnik Ovlašćenog korisnika postupi u skladu sa istima;
- (b) Prihvatamo i potvrđujemo da smo obavezni po uslovima Pravila;
- (c) Saglasni smo da smo u potpunosti odgovorni Upravi za ugljovodonike i licima koje ona ovlasti za sve radnje i propuste naših predstavnika u toku korišćenja Sobe sa podacima i da ćemo obešteti Upravu za ugljovodonike i njegove savjetnike i obezbijediti da budu obeštećeni za:
 - i. Direktno gubitke, odgovornosti i štete koje Uprava za ugljovodonike ili lica koje ona ovlasti pretrpe kao rezultat ili po osnovu kršenja Pravila od strane predstavnika Ovlašćenog korisnika;
 - ii. Sve troškove, naknade i rashode koji mogu nastati za Upravu za ugljovodonike ili lica koje ona ovlasti, kao rezultat ili po osnovu kršenja Pravila od strane predstavnika Ovlašćenog korisnika;
 - iii. Prihvatamo i saglasni smo da ni Uprava za ugljovodonike niti bilo ko od lica koje ona ovlasti ne tvrde niti garantuju tačnost niti kompletnost geopodataka koji se nalaze u Sobi sa podacima i da ništa što je sadržano u geopodacima se neće koristiti kao obećanje ili tvrdnja bilo koje vrste. Dalje smo saglasni da odustajemo i oslobađamo Upravu za ugljovodonike i svakog od lica koje ona ovlasti od bilo koje i svih odgovornosti koje nastaju direktno ili indirektno od korišćenja ili oslanjanja na geopodatke iz Sobe sa podacima ili od bilo kojih propusta po osnovu njih.
- (d) Razumijemo da odgovornost Ovlašćenog korisnika za kršenja Pravila od strane predstavnika Ovlašćenog korisnika ne uključuje indirektno gubitke ili kaznenu odštetu.

(IME PREDSTAVNIKA OVLAŠĆENOG KORISNIKA)

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRILOG 3 – OBRAZAC ZA UVID U PODATKE

Potvrđujem da su sva dokumenta iz Sobe sa podacima vraćena na prvobitno mjesto, u prvobitnom stanju i da nisam fotokopirao/ala nijedan dokument bez prethodnog dopuštenja.

IME / POTPIS PREDSTAVNIKA OVLAŠĆENOG KORISNIKA	OVLAŠĆENI KORISNIK	DATUM / VRIJEME

Dodatak 2 - REGISTAR POSJETA SOBI SA PODACIMA

DATUM	IME	PREDSTAVNIK OVLAŠĆENOG KORISNIKA	OVLAŠĆENI KORISNIK	VRIJEME DOLASKA	VRIJEME ODLASKA

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRILOG 4 – OBRAZAC ZAHTJEVA ZA FOTOKOPIRANJE

OBRAZAC ZAHTJEVA ZA FOTOKOPIRANJE			
Popunjava Predstavnik Ovlašćenog korisnika			
Ime Ovlašćenog korisnika:			
Datum zahtjeva:			
Vrijeme zahtjeva:			
Kontakt:			
Molimo da odobrite fotokopiranje sljedećeg spiska dokumenata			
Identifikacioni broj dokumenta	Opis dokumenta: (mora biti dovoljan za svrhe identifikacije; naslov, autori i datum dokumenta)	Odobreno: (Da/Ne)	BROJ FOTOKOPIJA

Napomene:

- (1) Molimo da predate ovaj obrazac Predstavniku Uprave za ugljovodonike.
- (2) Molimo da posebno obratite pažnju na oznake traženih dokumenata. Navedite sve identifikacione brojeve dokumenta kao što su dati u Indeksu Sobe sa podacima.
- (3) Razumne nadoknade za fotokopiranje i distribuiranje će se naplaćivati od Ovlašćenog korisnika u skladu sa 2.6.

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRILOG 5 – PITANJA I ZAHTJEV ZA DODATNIM INFORMACIJAMA

ISPUNJAVA OVLAŠĆENI KORISNIK
IME OVLAŠĆENOG KORISNIKA:
KONTAKT OSOBA:
DATUM ZAHTJEVA:
LISTA POTREBNIH INFORMACIJA (UKLJUČUJUĆI SVRHU AKO JE NEOPHODNO – vidjeti 2.5):
(lista pitanja može biti priložena uz ovaj Zahtjev)
ISPUNJAVA PREDSTAVNIK UPRAVE ZA UGLJOVODONIKE
OVLAŠĆENO ODJELJENJE ZA TRAŽENI PODATAK
IME I PREZIME OVLAŠĆENOG LICA:
KOME JE ZAHTJEV UPUĆEN:
DATUM ODGOVORA:

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

PRILOG 6 – INSTRUKCIJE ZA PLAĆANJE

ZA PLAĆANJA U DOMAĆEM PLATNOM PROMETU

Korisnik	Broj podračuna	Svrha
Budžet Crne Gore	832-992-34	Naknada za preuzimanje geoloških i ugljovodoničnih podataka – Uprava za ugljovodonike

ZA INOSTRANA PLAĆANJA



PAYMENT INSTRUCTIONS For SWIFT transfers in EUR

Field 56A: (Intermediary)	RZBAATWW Raiffeisen Bank International AG
Field 57A: (Account with Inst)	SWIFT : PDBPMEPG
Field 59: (Beneficiary)	MINISTARSTVO FINANSIJA Stanka Dragojevića br 2, Podgorica
Field 70:	obligatory

(Remittance Information)

Complete list of correspondents for the available currencies:

Currency	Bank	BIC
EUR	Raiffeisen Bank International AG	RZBAATWW
USD	Raiffeisen Bank International AG	RZBAATWW
CHF	Credit Suisse AG Zurich CH	CRESCHZZ80A
JPY	Mizuho Bank LTD	MHCBJPJT
GBP	Societe Generale Paris	SOGEFRPP
AUD	Societe Generale Paris	SOGEFRPP
CAD	Societe Generale Paris	SOGEFRPP
DKK	Societe Generale Paris	SOGEFRPP
SEK	Societe Generale Paris	SOGEFRPP
HRK	Societe Generale Paris	SOGEFRPP

In the course of paying in your favour, there are three options defining fees of the banks which are involved in the execution of the order:

Uprava za ugljovodonike	Verzija	
Pravila za pristup Sobi sa podacima	64/1	4. april 2020.

OUR: all fees charged by banks in line which execute payment are borne by the ordering customer

SHA: share fee: fee charged by the ordering bank is borne by the ordering customer while fee of the beneficiary bank and all other banks in line are paid by the beneficiary customer

BEN: all fees charged by banks in line which execute payment are borne by the beneficiary customer